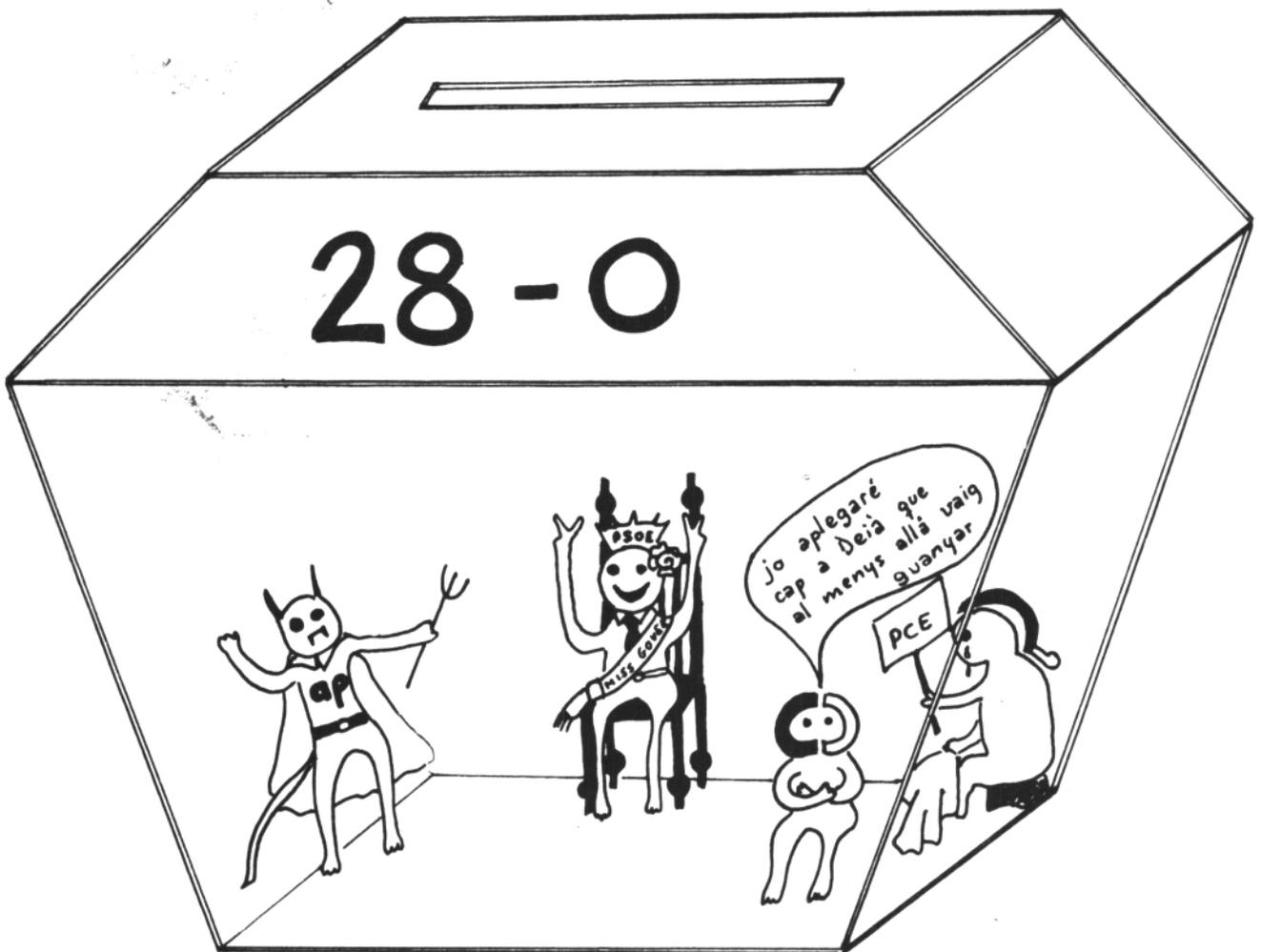


S'encruïa

nº38



DEia - OCTUBRE 82

PREMSA TORONA

Editorial

CAROL WOJTYLA

Després de 455 anys, és el primer Papa no Italià i el més jove desde 1846.

Per el primer de Novembre és l'arribada a Espanya del cap de l'Església Catòlica; visita que es retrasa un any degut a l'atentat d'un turc.

Per a tots els mallorquins el fet de tenir aquesta presa de contacte: ja en directe o per el caixó de la droga. Apart d'escoltar les seves paraules, tal volta es trobin amb la necessitat de conèixer l'aspecte humà.

En l'actualitat compta amb 62 anys, nasqué el 18 de Maig de 1920 a Galizia vila propera a la ciutat Cracovia, (Polònia). La seva jovintud es troba fortament vinculada al teatre. Halina Krolikiewicz, avui una de les més bones actrius de Polònia, era la seva companya colegial.

L'any 1932 morí el seu germà, i en el 42 el seu pare, la mare s'havia mort quan Carol tenia tant sols 9 anys. Els aconteixements polítics de la segona confrontació mundial i la pèrdua de tota la seva família, marcà el seu futur. Carol abandonà els estudis mestres durà l'ocupació nazi. A 1946 és ordenat sacerdot i dos anys després és doctor en teologia per l'Universitat Gregoriana de Roma. Viatges a França i Bèlgica. A 1958 es nomenat bisbe de Cracovia. Desde feia tres anys era catedràtic de Filosofia i Ètica a l'Universitat de Lublinne. Es dedica a escriure articles i poemes amb el Pseudònim de Andzej Janweh. A 1967

Després de 34 dies de papat mor Joan Pau I. Carol Wojtyla és nomenat Papa. Ens trobam a l'any 1978, semblava que la seva personalitat ens recordava a Joan XXIII.

Actualment a duit a terme 15 viatges, comptant amb nombrosos seguidors en tots ells. Viatge a Anglaterra i a l'Argentina quand surt el conflicte de les Malvines. Però després és contradictori amb les seves declaracions, atac al divorci, abort, separacions, secularitzacions i retorn de la sotana. Centrant-nos a Espanya diuen que l'Opus ha aconseguit la BULA. L' pus pot anomenar els seus bisbes, independents de la Conferència Episcopal Espanyola. Es diu que l'Opus ha influït en la seva carrera, quan era bisbe ja el convidaven a donar conferències per els seus membres, totes les seves declaracions eren automàticament traduïdes a les principals llengües.

(segueix)

P.D.

Conversa entre un pare i un fill:

Pare: -Agafa aquesta Bíblia, és el meu regal.

Fill: -(El fill no es mostra molt content).

Pare: -Si t'estimes més 5.000 pts, aquí les tens.

Fill: -Gràcies pare, agafaré la Bíblia i les 5.000 pts, si no et sap greu.

Pare: -Fill, acabes d'inventar L'OPUS.

LLUC OLIVER



Joannes Pankus pp 4



MES DE NOVIEMBRE DE 1.982

Día 1 Dr. Monserrat Artigas Playá - Filonas 45 VALLDEMOSSA
Día 6 y 7 Dr. Javier Peris Dominguez - Casa Damunt DEYA
Día 13 y 14 Dr. Monserrat Artigas Playá - Filonas 45 VALLDEMOSSA
Día 20 y 21 Dr. Javier Peris Dominguez - Casa Damunt DEYA
Día 27 y 28 Dr. Monserrat Artigas Playá - Filonas 45 VALLDEMOSSA



Servicio de urgencia

-Practicante Titular
Tfno. 298242 VALLDEMOSSA
- H.H. FRANCISCANAS
Tfno. 639176 DEYA

JUNTA MUNICIPAL

El Pleno Municipal correspondiente al mes de octubre, se celebró el pasado día seis con la asistencia de todos los miembros del Consistorio, desarrollándose de acuerdo con el orden del día previamente establecido y que fue el siguiente:

Facturas presentadas

Una vez examinadas fueron aprobadas las siguientes:

- Una de marcos y molduras Ramón de 10.080' Ptas.
- Una del diario Ultima Hora de 13.200' Ptas.
- Una de Dña. Francisca Horrach de 639' Ptas.
- Una de Dña. Maria Marcús de 8.600' Ptas.
- Una de Don Xavier Sans de 215' Ptas.
- Una de Don Gabriel Morell de 25.000' Ptas.
- Una del Restaurante Jaime de 2.210' Ptas.
- Una de Don Antonio Salas de 10.000' Ptas.

Liquidación Fiestas Patronales

Dada lectura a la liquidación de las Fiestas Patronales de 1.982 el Ayuntamiento por unanimidad acordó prestarle aprobación.

Correspondencia oficial recibida

- Del Gobierno Civil de Baleares, escrito recordando la vigencia del artículo 33 del R.D. Ley 20/1977, de 18 de marzo sobre Normas Electorales.
- De la Dirección Provincial de Baleares de Industria y Energía, remitiendo anuncio del permiso de investigación de yeso denominado "Continuación a Justicia II" número 2189 solicitado por Don Angel Fernández Alvarez.
- Del Consell Insular de Mallorca remitiendo documentación relativa a la contratación de las obras de Ampliación del Cementerio.

Expedientes de obras particulares

Una vez examinados y leídos los informes contenidos en cada uno de ellos fueron aprobados los siguientes:

- A Don Alfredo Pardo Suarez expte. nº 51/82
- A Dña. Maria Ripoll Ripoll expete. nº 52/82

Modificación de Plantilla

Por la Comisión Municipal de Gobernación, se elevó la propuesta relativa a la conveniencia de modificar la Plantilla de Funcionarios de esta Corporación, creando una plaza de Subalterno (Cometido Múltiple), propuesta que fue aceptada por todos los miembros del Consistorio, acordando comunicar dicho acuerdo a la Administración del Estado y hacerlo público en el B.O. de la Provincia.

Y no figurando otro asunto de que tratar, se levantó la sesión.



| Día | PRECIPITACION mm | METEOROS OBSERVADOS | | | VIENTO DOMINANTE | Nombre de la Estación | |
|-----------------------------|---------------------|---------------------|----|----|------------------|-----------------------|--------|
| | | m | t | n | | San Buja | |
| 1 | - | | | | | Provincia | Número |
| 2 | - | | | | | Baleares 10-1 | |
| 3 | 276 | | | ⊙ | ○ | Mes | Año |
| 4 | - | | | | | Octubre | 1982 |
| 5 | - | | | | | Observador | |
| 6 | - | | | | | Gabriel Payeros Vive | |
| 7 | - | | | | | | 677 |
| 8 | 51 | | | ⊙ | ○ | Suma | |
| 9 | 272 | 20 | 20 | | NO | | |
| 10 | - | | | | | 149 | |
| 11 | - | | | | | | |
| 12 | - | | | | | | |
| 13 | - | | | | | | |
| 14 | - | | | | | | |
| 15 | - | | | | | | |
| 16 | - | | | | | | |
| 17 | - | | | | | | |
| 18 | 52 | ⊙ | 20 | 20 | ○ | Suma | |
| 19 | - | | | | | | |
| 20 | 58 | 20 | 20 | 20 | 20 | 110 | |
| 21 | 225 | 20 | 20 | 20 | NE | | |
| 22 | 125 | ⊙ | ⊙ | ⊙ | ○ | | |
| 23 | - | | | | | | |
| 24 | - | | | | | | |
| 25 | - | | | | | | |
| 26 | - | | | | | | |
| 27 | 06 | | ⊙ | ⊙ | NE | | |
| 28 | 13 | ⊙ | ⊙ | ⊙ | N | | |
| 29 | 63 | | ⊙ | 20 | N | | |
| 30 | 07 | | | ⊙ | N | | |
| 31 | - | | | | | Suma | |
| | | | | | | 939 | |
| Precipitación total del mes | | | | | | 1198 mm | |

| NUMERO DE DIAS DE: | |
|--------------------|------|
| Lluvia | ● 11 |
| Nieve | × - |
| Granizo | △ - |
| Tormenta | ⊚ 5 |
| Niebla | ≡ - |
| Rocío | ⊖ - |
| Escarcha | ⌈ - |
| Nieve cubrió suelo | ⊠ - |

| DIAS PRECIPITACION | |
|--------------------|---|
| < 0.1 (ip.) | - |
| VI 0.1 | 3 |
| VI 1.0 | 2 |
| VI 10.0 | 1 |
| VI 30.0 | 1 |

| PRECIPITACION MAXIMA EN UN DIA | |
|--------------------------------|----------------|
| | 225 mm. día 21 |

| Viento dominante | |
|-------------------------|----|
| En los días de lluvia | N |
| En el día de mas lluvia | NE |



- Reccepta -

(Per a quatre persones):

Ingredients: 1 troç de bacallà de 200 g. 400 g. de patates, quatre porros, tres cullerades d'oli, dos alls, aigua, sal i pebre negre.

Posar el bacallà en remull el vespre abans, colar-lo i posar-lo dins una cacerola plena d'aigua freda, posant-la al foc i treure-la quan comenci a bullir, treure el bacallà llevar-li ses espines i esmicar-lo.

Afegir més aigua al brou del bacallà, i quan bullgui posar-hi es porros i ses patates a trocets. En esser quasi cuit, afegir-hi es bacallà i s'oli cruu o frit amb ets alls. Trampar-ho bé de sal i pebre i deixar-ho acabar de coure.

Perfil humano de una artista:

SUZANNE BRADBURY

=====

Susy está ahora en Alemania. Pero antes de irse le pedí si podía entre-
vistarla para "S'Encruia", a lo que accedió de inmediato. Pensé que era im-
portante y justo que esta revista (con mi humilde colaboración) pudiera =
servir de demostración de cariño y agradecimiento a una artista que cada
verano comparte con nosotros la más espiritual de todas las artes: la Mú-
sica. Por otro lado, quienes conocemos a Susy sabemos cuan agradable es
su trato, su sencillez y su gran amabilidad. Cualidades éstas que le valen
el cariño de todo un pueblo que la aprecia.-Mi intención pues (al entre-
vistarla) es para que todos aquellos que la apreciamos nos podamos acercar
un poco más a ella, conociéndola todavía mejor y agradeciendo así su en-
trega desinteresada y artística a este pueblo de Deià, al que -por cierto-
ella tanto quiere.

(La entrevista se desarrolla en la terraza de casa, bajo el sol de fi-
nes de verano. Abajo, se oye constantemente a su inquieta y divertida hija
Hannah, que habla y corretea por el patio de Bob, su abuelo)

DIME ALGO ACERCA DE TU BIOGRAFIA, SUSY, Y QUE EDAD TENIAS CUANDO LLEGASTE
POR VEZ PRIMERA AQUI A DEIA

Seis años. Y fui aquí a Deià al colegio con Francisca hasta los trece
años. Luego fuimos a Nueva York un año entero. Después volví y me iba to-
dos los inviernos durante tres años a Alicante para estudiar con José Or-
tiga, cada dos o tres semanas, con el barco cada vez. También estuve en
Inglaterra y en Munich y en Viena. A los 19-20 años volví de Munich y tu-
ve un año más de clase con Ortiga. Después regresé otra vez a Munich para
acabar la Carrera y la Especialidad Superior. Acabé ambas cosas, conocí a
Thomas y nos casamos.

¿Y COMO FUE QUE TU FAMILIA ESCOGIO DEIA COMO LUGAR DE PERMANENCIA EN MA-
LLORCA?

Porque mis padres pintaban y llegaron a las Islas Baleares, fueron a
Formentera y a Ibiza y estuvieron allí un año, y tenían un amigo que ha-
bía vivido aquí y les dijo de venir. Y cuando vieron esto se quedaron im-
presionados con esas montañas. Se dice que las montañas de Deià atraen.
Una vez has venido aquí no puedes irte.

¿QUE ES PARA TI, DEIA, SUSY?

Mi casa.

GRACIAS EN NOMBRE DE DEIA. ADEMAS, AQUI TE CONSIDERAMOS TODOS MUY NUESTRA.
¿QUE OPINAS PUES DE DEIA?

Yo he crecido aquí. He ido al colegio con los niños de Deià. Ahora, es
tos niños y yo somos gente de Deià, y me siento muy cerca de ellos. Son
gente que conozco de toda la vida. Es una amistad natural que siempre he
sentido por ellos y espero que ellos también la tienen conmigo, porque yo
me siento una parte de aquí.

¿CUANDO NO ESTAS AQUI CUAL ES TU SISTEMA DE VIDA, COMO DISTRIBUYES TU TIEM-
PO?

Más o menos como lo hago en Deià. Siempre trabajo toda una mitad del
día y la otra parte tengo que dedicarla a mi familia. Tengo a mi hija Ha-
nnah, y eso es -como sabes- un buen trabajo...

¿POR QUE ELEGISTE EL PIANO COMO INSTRUMENTO MUSICAL?

Yo creo que cuando unos es muy pequeño no sabe exactamente por qué. Mis
primas tocaban el piano y yo las oí y dije: "yo también quiero tocar". En
tonces mis padres me compraron un piano. Y así empecé. Además mis padres
me animaron a continuar. Luego, ya no lo pude dejar. El piano ya era par-

te de mi misma.

¿CUANTAS HORAS AL DIA ESTUDIAS?

Cuando estudio menos de cuatro sé que no es suficiente. Cuando estudio más estoy tranquila. Pero eso varía muchas veces, según el programa que = uno tiene. Si hay que dar un concierto, por ejemplo, un par de semanas antes trabajo muchas horas al día. Porque hay que concentrarse, memorizar y prepararse mentalmente para dar el concierto. Imagínate lo que es estar = una hora y media o dos ante el público tocando sin parar. No se puede dejar la concentración ni un segundo; y además mientras se da el concierto hay que estar con ganas de tocar. Sea cual sea el día y la hora que tengas que tocar en público tienes que estar en tu mejor momento. En otras artes no es así. Tu puedes escribir y pintar cuando tienes ganas de hacerlo, no tienes que hacerlo para el público en un dado momento.

¿CREES EN LA INSPIRACION?

Claro, claro. Un concierto puede ser muy aburrido si no se tiene ganas de tocar, o si no se está compenetrada con el público. Tiene que existir una comunicación con el público. El público ayuda a inspirarse, entonces la inspiración sucede en el momento en que uno está tocando. Siempre hay un dar y tomar con el público. - Si estoy en casa sola, no necesito de esa inspiración, porque no me comunico con nadie.

¿SUELES SENTIRTE NERVIOSA ANTES DE EMPEZAR UN CONCIERTO?

Siempre. Y también mientras lo doy. A veces menos, a veces más. Es una tensión nerviosa increíble. Pero es una tensión nerviosa mental.

¿Y CUANDO ACABAS DE INTERPRETAR COMO TE SIENTES? ¿TE SIENTES CANSADA?

Si, a veces. Pero más que cansaba me siento aliviada. De todos modos tampoco es justa esta palabra de "aliviada". Quiero decir que es una sensación buena, que me siento "satisfecha".

¿Y TU PRIMER CONCIERTO EN PUBLICO CUANDO FUE Y DONDE?

Fué en Alicante. Un concierto para piano y orquesta de Haydn.

¿QUE TIPO DE MUSICA INTERPRETAS CON MAS AGRADO?

No me he querido especializar nunca. Me gusta siempre tener variedad. Es decir, me gusta poder cambiar y tocar Beethoven, Chopin, o Música Española que me gusta mucho. Y además siempre me alegro si puedo encontrar algo nuevo que me inspire.

¿TIENES ALGUN MUSICO O MUSICOS PREFERIDOS?

Para mí lo son todos. Todos los grandes son grandes: Haydn, Mozart, Beethoven, Chopin, Listz, Raves, Debussy, Stravinski, etc., etc. - Y esa es la ventaja que un intérprete tiene (sobre todo un pianista) que posee toda = esa literatura en que hay suficiente para dedicar a ello una vida y siempre hay variedad. Es como un aficionado a leer. No lee siempre a un mismo autor.

ANTES HAS MENCIONADO LA MUSICA ESPAÑOLA. ¿CUAL ES TU OPINION ACERCA DE = NUESTROS MUSICOS?

Como he dicho antes, a mí me gusta la Música Española. Por esto intento, siempre que puedo, dar conciertos de Música Española en Alemania. Falla Albeniz... Y pienso que tengo una buena comprensión de esta música, porque yo vivo en España y el carácter de su música se ha infiltrado en mí. - Y eso es muy importante: el conocer el carácter español y su música para poderla interpretar. Si no se conoce a España no se puede interpretar su música dignamente.

¿HAS INTENTADO COMPONER ALGO ALGUNA VEZ?

No.

¿CONCIERTOS A LA VISTA?

Si. En noviembre en Munich. Será un concierto que transmitirán por la radio bavaresa, y se va a titular "una noche de Janacek" (compositor checoslovaco). Luego un concierto de Mozart con una orquesta de cámara. Después un recital en otra ciudad alemana y varios conciertos más. Algo de Shostakovich... En fin, mucho trabajo.

NI QUE LO DIGAS! ¿Y AL AUDITORIUM DE PALMA CUANDO VUELVES?

En Enero. Pero antes, por las Navidades, volveré a estar aquí en Deià. Y DIME SUSY, ¿TE AGRADARIA QUE TU HIJA HANNAH FUERA PIANISTA COMO TU?

No sé. En eso no he pensado mucho. Si le gusta... Pero no pienso influirle. Yo sé el trabajo que es ser pianista. Y si ella de verdad quiere, o veo que tiene interés, entonces que lo sea. Pero no quiero forzarla de ninguna manera. Y aunque es un poco celosa cuando estoy sentada al piano y no estoy con ella, viene, se acerca y baila con mi música.

¿Y TU AFICION PREFERIDA APARTE DE LA MUSICA?

Andar por las montañas de Deià. Nadar en La Cala. Leer.

¿TUS LECTURAS FAVORITAS?

Leo de todo. De todo un poco.

¿Y A TI MISMA COMO TE DEFINIRIAS?

No...No.- No me quiero definir.

OTRA COSA. ¿QUE ES PARA TI LA VIDA?

La vida está muy cerca de la muerte. Y una vez que uno ha estado un poco confrontado con la muerte sabe agradecer lo que es la vida.

¿Y DEL MUNDO ACTUAL EN QUE VIVIMOS QUE PIENSAS?

Que es muy triste lo que está haciendo la humanidad con su mundo: guerras, polución, contaminación de las aguas, incendios en los bosques, cada vez el oxígeno es más impuro... Yo no comprendo mucho lo que pasa, pero sé que la humanidad no sabe lo precioso que es todo lo que tiene. Y lo destruye.

Y VOLVIENDO A TU CARRERA, ¿CUANDO TE SIENTES EN MEJORES CONDICIONES PARA INTERPRETAR?

Cuando estoy bien preparada.

Y YA LA ULTIMA PREGUNTA: SI VIVIESES EN LA ISTA DE UTOPIA ¿QUE SUEÑO REALIZARIAS?

Ay...no! Qué pregunta!... Para mí no es necesario buscar en otro sitio una utopía. Ya tenemos la utopía en este mundo. Todo lo que hace falta es saber verla para hallarla.

BUENO SUSY, YO POR MI PARTE YA HE TERMINADO, SI TU QUIERES DECIR ALGO POR TU CUENTA O QUE A MI SE ME HAYA OLVIDADO PREGUNTAR, HAZLO.

Pues mira, sí. De la pregunta que me has hecho antes, quiero mencionar que aquí en Deià tenemos esa Utopía. Y la deberíamos cuidar. Porque vivimos un momento aquí muy delicado. Y cuando haya pasado un cierto punto, si no cuidamos Deià dejará de ser lo que todavía es. Y luego ya será demasiado tarde. Yo quisiera que Deià siguiera siendo Deià. Y esto es porque yo amo mucho este pueblo, su naturaleza, sus árboles, sus montes, su gente. Todo.

(No entretengo más a Susy. La pequeña Hannah la está esperando. El piano la está esperando. Las maletas por hacer también la esperan. Se va a Alemania al día siguiente. Pero antes nos acabamos nuestra tarta de manzana y nos despedimos hasta las próximas navidades. Luego, yo me preparo para ir a la Cala, y mientras lo hago pienso que es muy hermoso tener amistades como Susy que con el paso de los años dejará una huella merecida de su arte en este mundo, porque es tenaz, trabajadora, sensible y gran amante de su propia profesión; la profesión más cercana a los dioses: la Música.

NOVES

Després de sis dies de viatge tornaren tots es vells més contents que unes Pasques, i ben animats a tornar-hi.

Dia 19 d'Octubre va embarrancar molt prop des moll de Palma el correu de Barcelona "Ciutat de Sevilla". I a l'hora d'ara segueix allà mateix.

Dia 25 va començar s'engrandiment des cementeri, a la fi ens podrem morir tranquils.

S'altre vespre uns esburbats de per Sóller romperen es vidres de sa cabina de teléfon i des cotxe de na Sita. Ja ho val!

Ja han tancat es Moli i La Tablita. A esperar sa nova temporada i paciència.

Ets amos de Son Canals ja han deixat ses cases i han partit a Can Fuisimany.

Pareix que el rector ha fet un Club per ets al.lots a S'Acció Catòlica.

Dia 23 vengueren uns membres d'U.C.D. a fer un mítin i a veure si aconseguien vots. S'assistència de públic no va esser molt nombrosa.

A Lluc-Alcari es varen filmar unes quantes escenes de sa pel.lícula "BEARN".

Seria ben necessari que qualcú miràs de retrasar un poc sa desconexió des "poste" repetidor, ja que es dissabtes quan sa pel.lícula està en lo més interesant s'acaba sa televisió.

En Jaume Jaume fill des secretari va tenir un accident amb sa moto i es va rompre un genoll.

Dia 26 va combregar na Rosa M^a Sales Fiol, es mateix dia que els seus pares Pep i Esperaça celebraven les seves bodes de plata. Enhorabona.

Pareix que a Deià a tothom li ha pegat per viatjar. Aquest mes han partit: en Ramón des banc, en Miquel Marcus, ses nines de s'embotelladora que tenien vacances, en Pep Sales i sa dona i N'Antonia Sales i s'home.

Per Setembre es casaren Isabel Solivelles Torres i Rafel Pomar Pomar Molts anys!

Per devers València i la seva comarca aquest mes passat hi ha hagut unes fortes inundacions que han deixat molta gent sense casa i tot perdut.

XERRATOTUM

DIUEN:

Que varen votar U.C.D. els que tenien un poc d'enteniment i els altres partits els que no tenien coneixement.

Que per una vegada GESA s'ha portat bé. A les set s'apagà es llum i a les vuit ja s'encengué.

Que es dia de sa votació a la una de sa matinada tothom va quedar amb un pam de boca oberta i sense televisió el mateix passa el dissabtes, que també s'apaga es "poste" repetidor.

Que es xófer de s'embotelladora en es camió haurà de posar un bon retrovisor, perquè per tot allà on passa o deixa penyora o se'n duu es "poste" des fusteró.

Que a Can Boqueta ja hi torna haver majoral nou i si no ens equivocam és el que fa vint-i-nou. Meam si tenen s'ase tancat i no es passetja tant per sa ciutat.

Que tords no se sap si n'hi haurà, però entre escopetes i trons tenen cuc de foradar DEIA.

Que n'hi ha per devers Sóller que tenen molt mala espina, porque s'altre vespre vengueren fins a DEIA a rompre es vidre de sa "cabina".

Que pareix que es vells tenen por de perdre es "retiro", per això a s'hora de votar feren més d'un "suspiro".

ELECCIONES GENERALES 28 octubre

El resultado del Escrutinio correspondiente al pueblo de Deyá, fue el siguiente:

NUMERO DE ELECTORES: 310

VOTARON: 247 lo cual representó el 79'4% del total de los electores.

| | |
|--|----|
| Partido Comunista Obrero Español ----- | 1 |
| Partido Comunista de España (PCE)----- | 6 |
| Unificación Comunista de España----- | 1 |
| Coalición Elec.-PSM-Nacionalistes Illes ----- | 3 |
| Solidaridad Española | |
| Coalición Electoral - AP y PDP----- | 69 |
| Liga Comunista Revolucionaria (LCR) | |
| Partido Socialista de los Trabajadores | |
| Fuerza Nueva ----- | 1 |
| Centro Democrático y Social----- | 23 |
| Falange Española de las Jons | |
| Agrup. de Elec.-Esquerra Mallorquina | |
| Partido Socialista Obrero Español (PSOE) ----- | 61 |
| PCE (Marxista-Leninista) | |
| Unión de Centro Democrático (UCD) ----- | 79 |

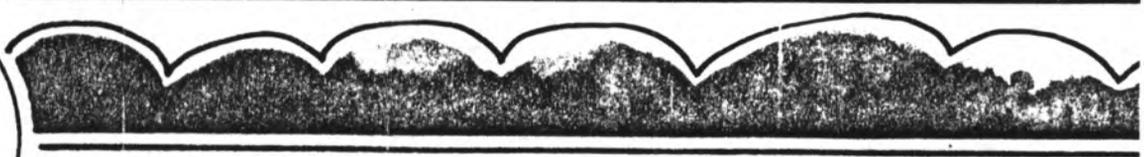
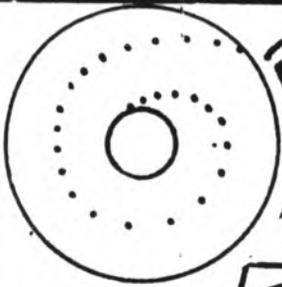


A V I S O

Efectuándose en la actualidad, las obras de "AMPLIACION DEL CEMENTERIO MUNICIPAL" de esta Villa, por medio del presente, se comunica a todos los vecinos interesados en la adquisición de una sepultura, presenten las oportunas solicitudes en la Secretaría de este Ayuntamiento, antes del día 30 del presente mes.

Deyá a 6 de Noviembre de 1.982

EL ALCALDE,
Epifanio Apezteguia.



EL FUEGO EN LA FABRICA DE LAS ENSAIMADAS.

Una Fabula Poco Conocida De La
Costa Noroeste de la Isla de Mallorca.

INTRODUCCION.

Hay 16,000 vacas en la Isla de Mallorca y aunque sospechamos que sus predios son un secreto bien guardado, algunas pueden verse cerca del aeropuerto de Palma pastando junto a los toros Veterano. Y donde hay vacas hay vaqueros; Esta es la historia de uno de esos gauchos llamado Favor; de su perro, Leche, y de su palafrén cascorvo, Mucho Trabajo.

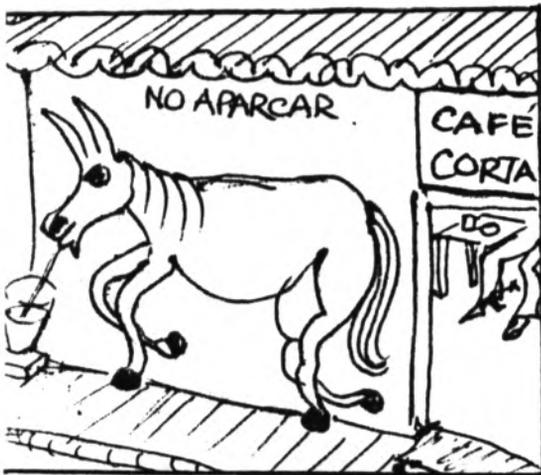
Es medio día en Valldemossa. Alguien toca una melodía disonante en un piano destartalado. La diligencia de Palma debe llegar al Café Cortado en menos de una hora.



1.

Favor estaba sentado en el Café Cortado y hundía su pulgar en mermelada. En un rincón su perro, atestado de pulgas pollo y jamón robados a toda prisa, tragaba.

© Martin Tallents. 1971. Traducción del Inglés es de la Señora Doña Claribel Alegría.

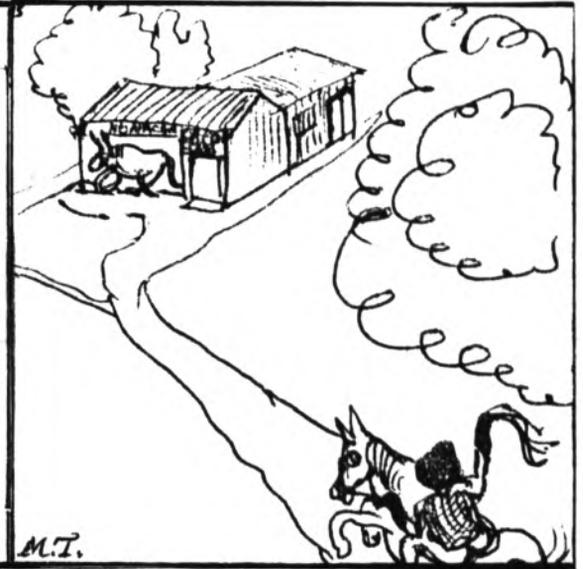


2.

Mucho Trabajo, su palafrén cascorvo,
 en un rincón del bar, dormitaba de pie.
 Pese a que en Valldemossa los secretos no
 existen,
 nadie se dió cuenta de la tragedia inminente.

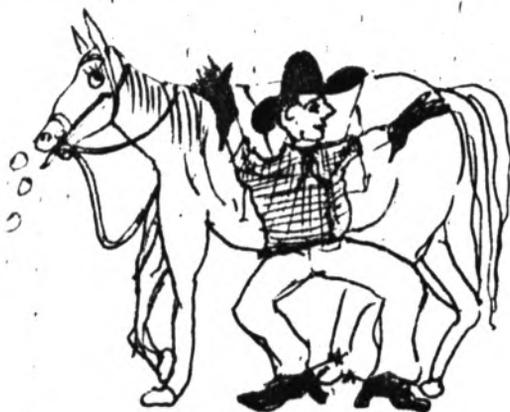
3.

Caja, el sol sobre el Café Cortado,
 Se rascaba Leche, volaban las pulgas.
 De pronto, un jinete de rostro irascible,
 galopando entre los árboles, surgió.



4.

Se detuvo impetuoso entre nubes de polvo
 como un poseído cayó al suelo de un salto
 el sudor empapaba su chaleco de Aertex
 y eran fuelles hirvientes las costillas del
 potro.



5.

! Hay fuego en la fábrica de las ensaimadas !
 id todos allí sin perder el tiempo
 llamad al sheriff, formad pelotón
 dijo mirando a Leche que se atoraba en su
 rincón.





6.

Mucho Trabajo enderezó las orejas
— una mezcla feliz de caballo y de burro —
intuyó la tragedia temiendo lo peor
como un S.O.S. que se envía en Morse.



7.

Rápido como el relámpago se formó el pelotón
de hombres recios, agudos, que a nada le temían ;
les bastó recordar ensaimadas con crema
para ir cuesta abajo hasta el puerto de Sóller.



8.

Ya en la carretera se avivó el pelotón,
cada hombre sentía la próxima batalla.
No iban a emborracharse en el Café Cortado
con las ensaimadas en peligro sumo.



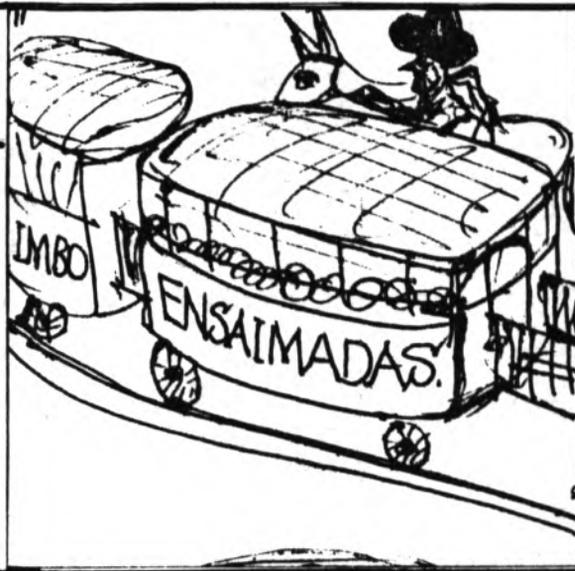
9.

En carrera abierta pasaron por Deyá
les cantaron un viva del bar de Nicolau
si a ese ritmo siguen vadeando las curvas
en menos de una hora llegarán al fuego.

10.



A esta altura, un aroma a ensaimadas se abría en el olfato del caballo y el hombre. Favor se preguntó, por qué jamás a nadie, se le había ocurrido añadir mermelada.



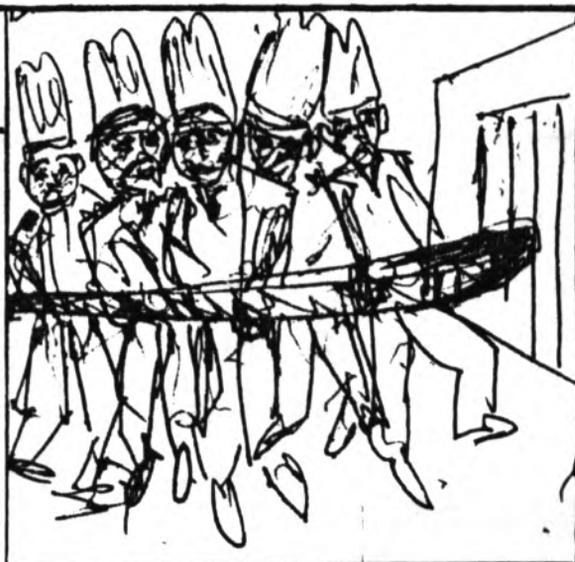
11.

A través del tumulto de la gente de Sóller rodeando en su camino a un viejo tranvía Mucho Dinero, su compañero de bares, pensó que pronto el pueblo estallaría.



12.

Favor condujo al palafren cascorvo por el mar de crema hirviendo. Estaban a las puertas de la fábrica en pleno corazón de un monstruoso sueño.



13.

Cientos de chefs con las caras negras intentaban entrar a la oficina, si se perdía la maravillosa receta Sóller jamás se repondría.



14.

Favor se decidió en un instante y espolé a Trabajo a través del humo el olor a ensaimadas cada vez más penetrante no era broma para ninguno.



15.

Dentro del edificio, entre el humo y las llamas descubrieron que estaban en pasillos de mármol; docenas de retratos de grandes panaderos colgaban torcidos de los deshechos muros.



16.

Aquí estaba el altar de la ensaimada, ya para consumirse entre las llamas; si no encontraban muy pronto la receta sufrirían los tres la muerte por asfixia.



17.

Al final del pasillo, debajo de la cúpula y rodeado por ramos de flores ya marchitas estaba el pergamino con su marco negruzco protegido sin duda por fuerzas celestiales.



18.

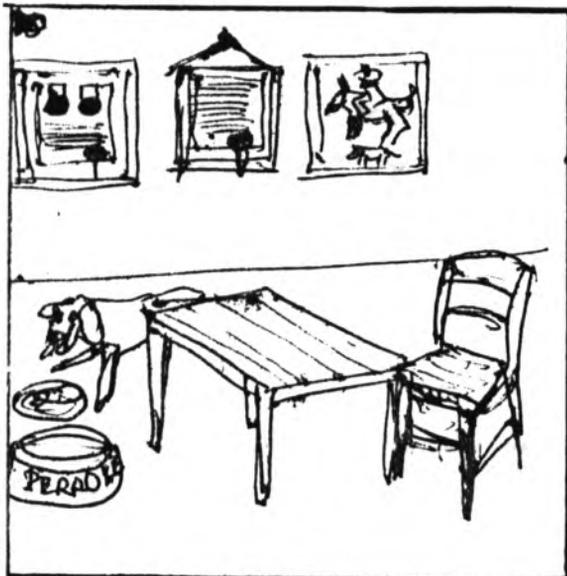
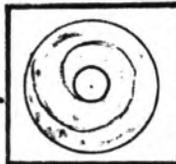
Favor se lo metió en el hocico a Leche
y en ese mismo instante se oyó un terrible
trueno:
se vino abajo el techo y con furor cayó
sobre la pobre mula con su jinete auestas.



19.

Los que estaban mirando vieron al perro cojo
que emergía a través de las llamas y el humo
traía el pergamino entre su hocico
y las gentes de Sóller lloraron de emoción.

PAUSA.



20.

Ya de regreso al bar del Café Cortado
pusieron una placa para el hombre y la mula
debajo se acurruca el perro fiel, sin pulgas,
con generosos trozos de jamón y de pollo.



21.

Por eso, cuando estés gustando tu ensaimada
y brillen en tus labios figuritas de crema
recuerda el coraje, la valentía, el valor,
que está en el corazón de este sueño sutil.

22.

Y por favor entonces recuerda a Favor
a Trabajo y a Leche — un conjunto sin par.



